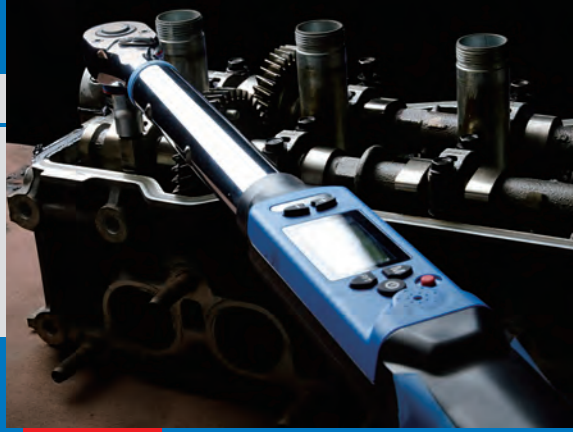


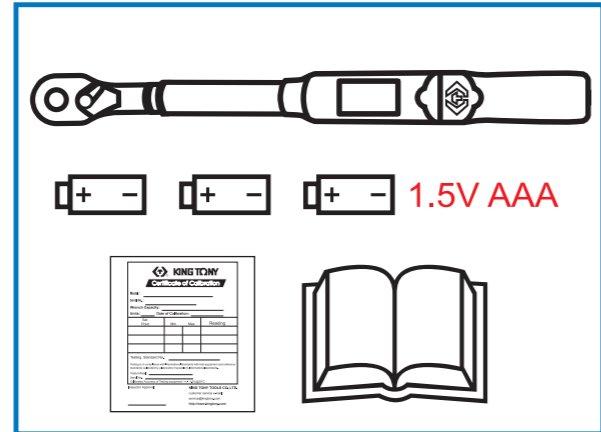
# ELECTRONIC TORQUE WRENCH OPERATIONAL MANUAL



Please wear proper safety gear while working.

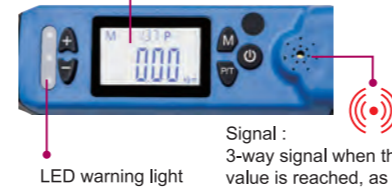


List of contents: **Conteúdo:** Inhaltsverzeichnis:  
 Tables des matières: **Lista de contenidos:**  
 Комплектация: **Zawartość:** قائمة المحتويات  
 Tartalomjegyzék: **包装内容:** 包装内容:



## Electronic Torque Wrench (34367-2AG, 34467-1AG)

Display : LCD display (±2 Digit) with measuring ranges that can be selected for Nm, ft.lb, in.lb, kg.m



LED warning light  
 Signal : 3-way signal when the maximum torque value is reached, as a result the wrench can be used in noisy places.

## Electronic Torque Angle-controlled Wrench (34387-2AG, 34487-1AG)

Display : LCD display (±2 Digit) with measuring ranges that can be selected for Nm, ft.lb, in.lb, kg.m

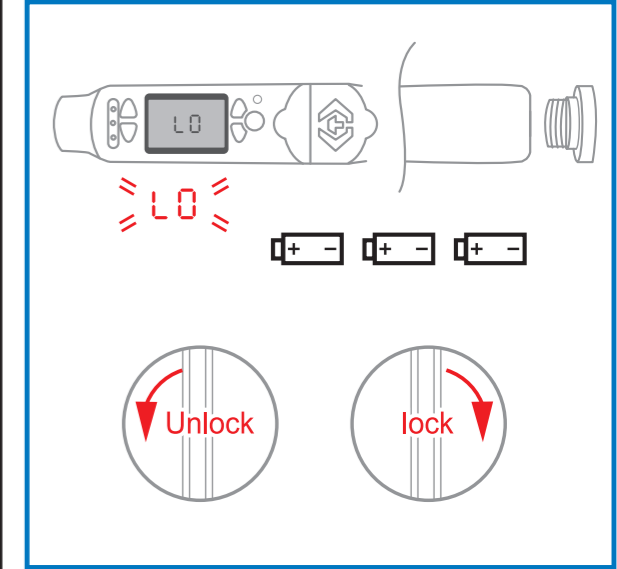


LED warning light  
 Signal : 3-way signal when the maximum torque value is reached, as a result the wrench can be used in noisy places.

## SPECIFICATION

Torque Accuracy	C.W. 2 %, C.C.W 3%
Preset function	10
Display Resolution	0.1 Nm / ft.lb , 1.0 lb.in , 0.01 Kg.f.m
Operation Mode	Peak / Trace
3/8" Gear Teeth (34367-2AG, 34387-2AG)	72T
1/2" Gear Teeth (34467-1AG, 34487-1AG)	36T
Battery	AAA x 3
Backlight	Yes (Negative)
Alert	LED & Buzzer
Operating Ambient Temperature	-10°C ~ 60°C
Storage Temperature	-20°C ~ 70°C
Operation Relative Humidity	15 to 90% noncondensing
Angle accuracy (34387-2AG , 3487-1AG)	( ± 1% of reading ) + ( ± 1% angular velocity > 10°/sec < 180°/sec )
Angle Range	0-360°
Angle Preset	1 34387-2AG, 34487-1AG

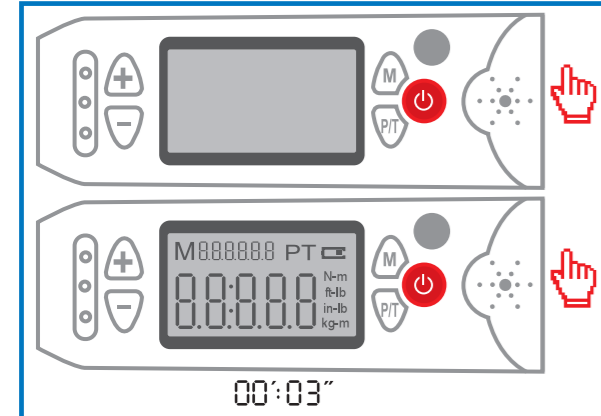
Battery Replacement: **Substituição das Pilhas:** Batteriewechsel:  
 Remplacement de la pile: **Reemplazo de la batería:**  
 Замена элементов питания: **Wymiana baterii:** تغيير البطارية  
 Akkumulátor csere **電池更換:** 電池更換:



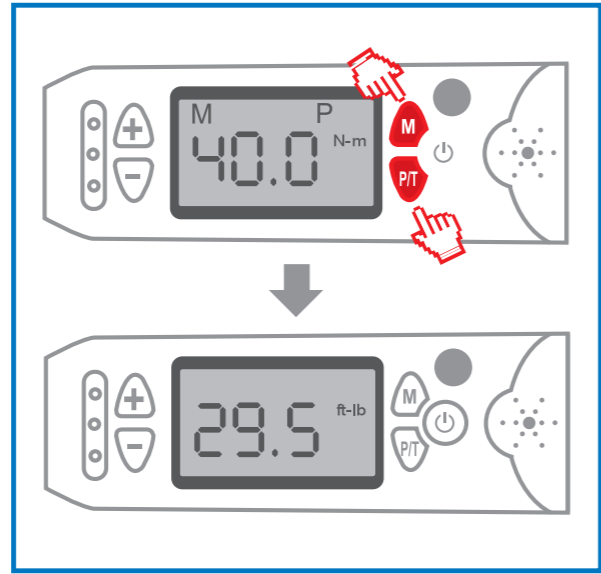
# ELECTRONIC TORQUE WRENCH OPERATION MANUAL

no.34367-2AG, 34467-1AG

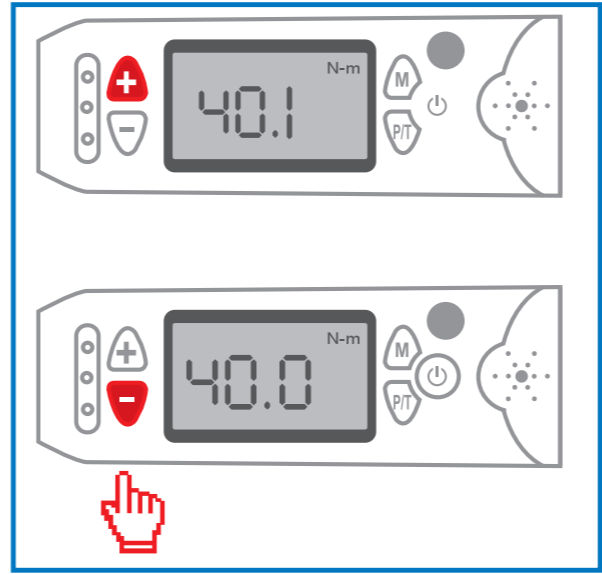
Power on/off: **Liga/Desliga:** An/Aus **Power on / off:**  
 Encendido / apagado: **Вкл./Выкл.:** Włącznik/wyłącznik: إيقاف / تشغيل  
 Be-/kikapcsolás **开/关电源:** 開/關電源:



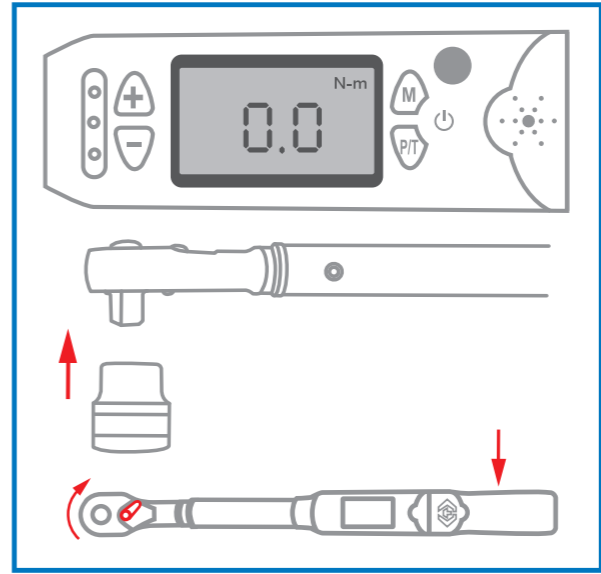
Select torque Unit: **Selecione a unidade de torque:** Auswahl einer Maßeinheit  
 Sélectionnez l'unité de couple: **Selecione Unidad de par:**  
 Выбор единиц измерения: **Ustawić jednostkę miary:** اختيار وحدة قياس العزم  
 Nyomaték egység kiválasztása: **选择扭力单位:** 調整扭力單位:



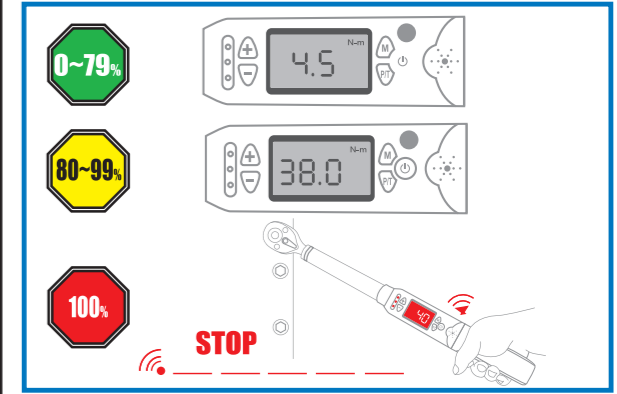
Adjust the torque: **Ajuste o torque:** Einstellung des Drehmomentes  
 Régler le couple: **Arreglar el par:** Регулировка задаваемого усилия  
 Ustawić siłę: **ضبط العزم** Nyomaték beállítás: **調整扭力:** 調整扭力



Ready to use: **Pronto para usar:** Gebrauchsfertig: **Prêt à l'emploi:**  
 Listo para usar: **Подготовка к работе:** Gotowy do użycia:  
 جاهز للتشغيل **Használatra kész:** 准备完成: 準備完成:



► Apply torque gradually paying attention to the light and sound signals.  
 ► Aplique torque gradualmente, prestando atenção aos sinais luminosos e sonoros.  
 ► Ziehen Sie der Drehmoment schrittweise an, achten Sie dabei auf die Ton- und Licht-Signale.  
 ► Appliquer progressivement le couple, faites attention au signal lumineux et sonore.  
 ► Aplicar el par de manera progresiva, prestar atención a las señales de luz y de sonido.  
 ► Postępeno naracząc siłę, zwracając uwagę na sygnały świetlne i dźwiękowe.  
 ► يتم ربط العزم بالتدريج حتى اضاءة اللامبة و سماع التنبيه الصوتي.  
 ► Fokozatosan növelje a nyomatékot, figyeljen a fény- és hangjelzésre.  
 ► 逐渐增加扭力，注意光和声音信号。  
 ► 逐渐增加施力，並注意燈光及聲音信號。



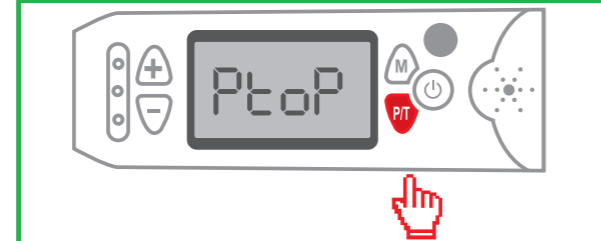
Trace mode: **Modo de leitura em "Tempo Real":** Protokoll-Modus  
 Mode Trace: **Modo de seguimiento del par:** Режим отслеживания  
 Tryb śledzenia: **وضع التتبع** Nyomaték érték követés: **踪跡模式:** 循跡模式:

► LCD display shows real-time torque values as applying.  
 ► Durante o uso o LCD mostra os valores de torque em tempo real.  
 ► Anzeige der Echtzeit-Drehmomentwerte auf dem LCD-Display.  
 ► L'écran LCD affiche les valeurs de couple appliquées en temps réel.  
 ► La pantalla LCD enseña los valores del par que se aplican en tiempo real.  
 ► Дисплей показывает прилагаемое усилие в режиме реального времени.  
 ► Na wyświetlaczu pokazywana jest siła używana w czasie rzeczywistym.  
 ► الشاشة تظهر التوقيت الفعلي لضبط العزم  
 ► Használat közben az LCD kijelző az aktuális nyomaték érték két mutatja.  
 ► 液晶显示屏显示实时扭矩值。  
 ► 螢幕會顯示出即時的扭力數據。



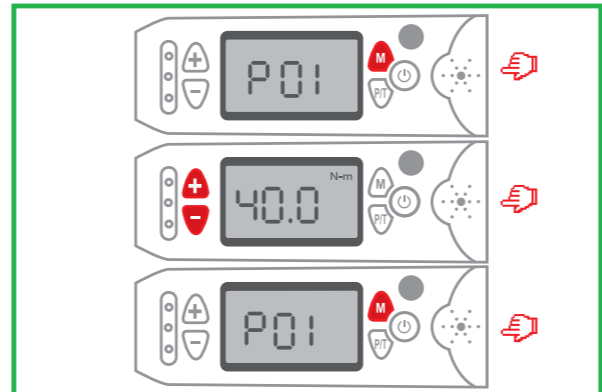
Peak mode: **Modo de leitura em "Valores de Pico":** Spitzen-/Zielwert-Modus  
 Mode Peak: **Modo de par máximo:** Режим пиковой индикации  
 Tryb podejrzania: **وضع الذروة** Csúcsérték beállítás: **峰值模式:** 峰值模式:

► LCD display shows the maximum torque value only, which can be checked after use.  
 ► LCD mostra apenas o valor máximo de torque atingido, o qual pode ser checado após o uso.  
 ► Nach der Anwendung wird das maximal erreichte Drehmoment auf dem Display angezeigt.  
 ► L'écran LCD affiche la valeur maximale du couple seulement, ce qui peut être vérifié après chaque utilisation.  
 ► La pantalla LCD enseña el valor de par máximo, que se puede comprobar después de su uso.  
 ► Дисплей показывает только максимально прилагаемое усилие.  
 ► Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko siła, która została użyta.  
 ► الشاشة تظهر فقط أقصى عزم يمكن قراءته بعد الاستخدام  
 ► Az LCD kijelző csak a maximális nyomatékot mutatja, ami a használat után ellenőrizhető.  
 ► 液晶显示器只显示最大扭矩值，它可以在使用后进行检查。  
 ► 螢幕會顯示出最大扭矩值，可操作後檢查數據。



Preset mode: **Modo predefinido:** Speichermodus: **Mode de pré-réglage:**  
 Modo predeterminado: **Режим предустановки прилагаемого усилия**  
 Tryb ustawień: **وضع الضبط** Preset mód: **Előzetes beállítási üzemmód.**  
 预设模式: **預設模式:**

► 10 sets of torque value applicable.  
 ► 10 conjuntos de valor de torque aplicável.  
 ► Speicherplatz für 10 voreingestellte Werte.  
 ► Possibilitat d'enregistrer 10 valeurs de serrage.  
 ► Posibilidad de grabar 10 valores de apriete  
 ► 10 предустановок прилагаемых усилий.  
 ► 10组预设扭力值可使用。  
 ► 10组预设扭力值可使用。  
 ► 10 مجموعة من قيمة عزم الدوران المعمول بها



**KING TONY**

This product has been designed and manufactured using high quality, recyclable and reusable materials and components. The crossed wheeled bin symbol applied to the product indicates that it complies with European Directive 2014/53/EU. Please inquire about the collection of electrical and electronic products in your area. Please comply with the local regulations. Do not dispose of this product with your normal household waste.

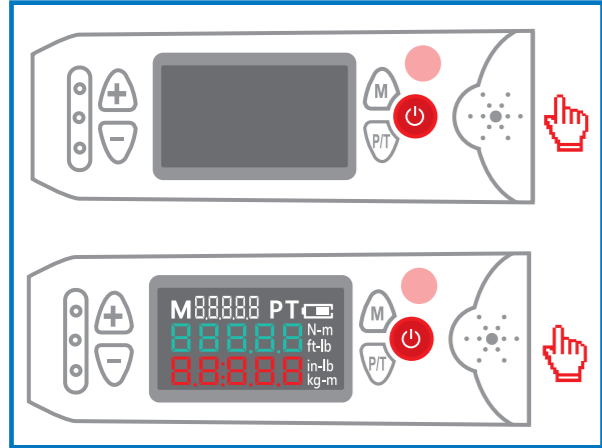
Please wear proper safety gear while working.

service@kingtony.com www.kingtony.com 8534487-KT 430x297mm

# ELECTRONIC TORQUE WRENCH OPERATION MANUAL

## NO.34387-2AG , 34487-1AG (ANGLE)

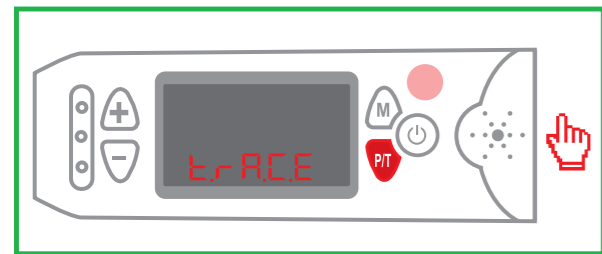
Power on/off: Liga/Desliga: An / Aus Power on / off:  
Encendido / apagado: Вкл./Выкл. : Włącznik/Wyłącznik: تشغيل / إيقاف / Be-/kikapcsolás 开/关电源: 開/關電源:



Peak mode : Mode de lectura en "Valores de Pico":  
Spitzen-/Zielwert-Modus Mode Peak: Modo de par máximo:  
Режим пиковой индикации : Tryb podejrzenia uzytej siły: وضع الذروة  
Csúcserérték beállítás: 峰值模式: 峰值模式:

- LCD display shows the maximum torque value only, which can be checked after use.
- LCD mostra apenas o valor máximo de torque atingido, o qual pode ser checado após o uso.
- Nach der Anwendung wird das maximal erreichte Drehmoment auf dem Display angezeigt.
- L'écran LCD affiche la valeur maximale du couple seulement, ce qui peut être vérifié après chaque utilisation.
- La pantalla LCD enseña el valor de par máximo, que se puede comprobar después de su uso.
- Дисплей показывает только максимально прилагаемое усилие.
- Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko siła, która została użyta.

الشاشة تظهر فقط أقصى عزم يمكن قراءته بعد الاستخدام  
Az LCD kijelző csak a maximális nyomatékot mutatja, ami a használat után ellenőrizhető.  
液晶显示器只显示最大扭矩值·它可以在使用后进行检查·  
螢幕會顯示出最大扭矩值·可操作後檢查數據·



Attention:  
• Power will automatically shut off after 60 seconds without use.  
• Alarm will sound and power will shut off, if applied torque exceeds 125% of the set torque.  
• Torque wrench will lose calibration if the "M" and "power" buttons are pressed together.  
• Do not attempt to modify this torque wrench.

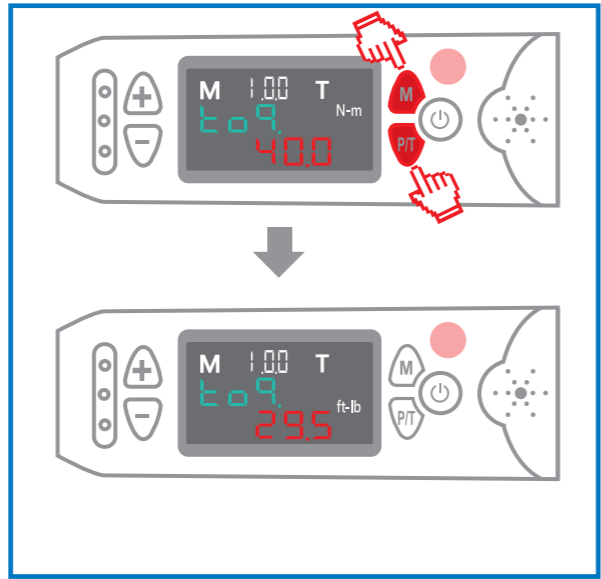
Atenção:  
• A ferramenta se auto-desligará após 60 segundos sem uso.  
• O alarme soará e a ferramenta se auto-desligará, se for aplicado mais que 125% do torque pré-ajustado.  
• O torquímetro perderá calibração, se os botões "M" e "Liga/Desliga" forem apertados simultaneamente.  
• Não faça nenhuma alteração neste torquímetro.

Achtung:  
• Wird der Drehmomentschlüssel nicht benutzt, schaltet er sich nach 60 sek. automatisch aus.  
• Beim überschreiten von 125% des eingestellten Zielwertes ertönt ein Alarm und das Gerät schaltet sich aus.  
• Durch gleichzeitiges Drücken der "M" und "Power" Tasten verliert der Drehmomentschlüssel seine Kalibrierung.  
• Bitte nehmen Sie keine baulichen oder sonstigen Veränderungen an dem Drehmomentschlüssel vor.

Attention:  
• La clé s'éteindra automatiquement après 60 secondes sans utilisation.  
• L'alarme retentit et la clé se met hors tension, si le couple appliqué dépasse 125% de la consigne de couple.  
• La clé dynamométrique perdra l'étalonnage si vous appuyez sur les boutons "M" et "power" en même temps.  
• Ne pas modifier cet outil.

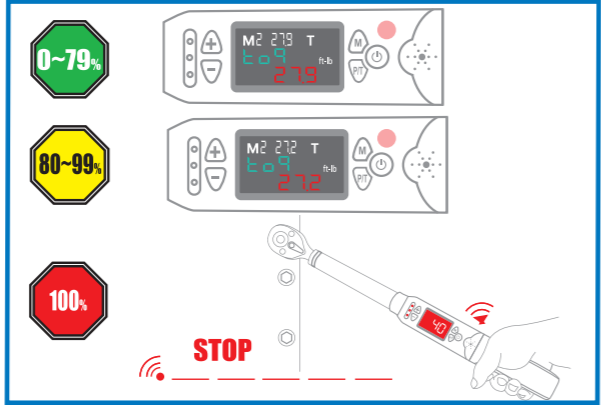
Cuidado:  
• El adaptador se apagará automáticamente después de 60 segundos sin uso.  
• La alarma sonará y la llave se apagará, si el par aplicado excede el 125% del par ajustado.  
• El adaptador dinámico perderá la calibración si los botones "M" y "encender/apagar" se presionan al mismo tiempo.  
• No modificar la herramienta.

Select torque Unit: Seleccione a unidade de torque: Auswahl einer Maßeinheit  
Sélectionnez l'unité de couple: Seleccione Unidad de par:  
Выбор единиц измерения : Ustawić jednostkę miary: اختيار وحدة قياس  
Nyomaték egység kiválasztása: 选择扭力单位: 調整扭力單位:



- Apply torque gradually paying attention to the light and sound signals.
- Aplique torque gradualmente, prestando atenção aos sinais luminosos e sonoros.
- Ziehen Sie der Drehmoment schrittweise an, achten Sie dabei auf die Ton- und Licht-Signale.
- Appliquer progressivement le couple, faites attention au signal lumineux et sonore.
- Aplicar el par de manera progresiva, prestar atención a las señales de luz y de sonido.
- Постепенно наращивая усилие, следите за звуковым сигналом и показаниями на световом индикаторе.
- Używać siły jednostajnie zwiększając nacisk zwracając uwagę na sygnał świetlny oraz dźwiękowy.

بمّ ربط العزم بالتدرج حتى اضاءة اللبنة و سماع التنبيه الصوتي  
Fokozatosan növelje a nyomatékot, figyeljen a fény- és hangjelzésre.  
逐渐增加扭力·注意光和声音信号·  
逐渐增加施力·並注意燈光及聲音信號·



Внимание :  
• Автоматическое выключение через 60 секунд без использования.  
• При превышении 125% от заданного усилия, прозвучит сигнал и произойдет автоматическое отключение.  
• При одновременном нажатии кнопок "M" и "POWER" произойдет сброс данных.  
• Не пытайтесь вносить изменения в схему ключа.  
Uwaga:  
• Wyłączenie nastąpi automatycznie po 60 sekundach nie używania klucza.  
• Przy użyciu 125% ustawionej siły włączy się alarm i klucz automatycznie się wyłączy.  
• Klucz zostanie rozkalibrowany po naciśnięciu jednocześnie przysisków "M" oraz "Włącznika".  
• Nie modyfikować klucza dynamometrycznego.

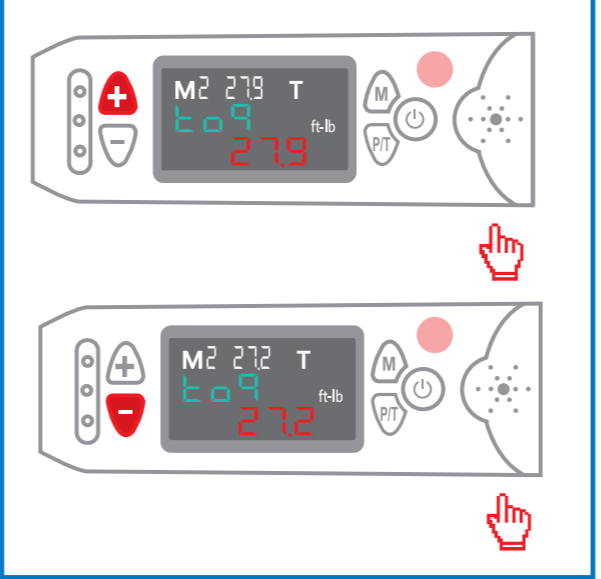
انتباه  
• سوف يتم إيقاف التشغيل تلقائياً بعد 60 ثانية من دون استخدام  
• طويخدينا تاروندا بزعم 125% زع زجبيلنا تاروندا بزعم فز لا تليغيتلنا فاقها جتي و لمعني يتوصلنا رانلا  
• مفتاح العزم سيفقد المعايرة الخاصة به اذا تم الضغط على زر مفتاح التشغيل + زر M معاً  
• لا تحاول عمل أي تعديل خارج عن البنود المذكورة سابقاً في مفتاح العزم

Figyelem!  
• A készülék automatikusan kikapcsol, ha 60 másodpercig használaton kívül van.  
• Ha az alkalmazott nyomaték meghaladja a beállított 125%-át, figyelmeztető hangjelzés hallatszik és a készülék kikapcsol.  
• Ha az „M” és „power” gombokat egyszerre megnyomja, a nyomatékkulcs elveszti kalibrálását.  
• Ne próbálja módosítani a készüléket.

注意:  
• 待机超过60秒后电源会自动关闭。  
• 施加的扭力超过设定扭力的125%·会听到警报响且电源自动关闭。  
• 当你同时按压“M”与“电源”键后·扭力扳手将失去测量功能进入校正模式·  
• 不要擅自改装此扭力扳手·

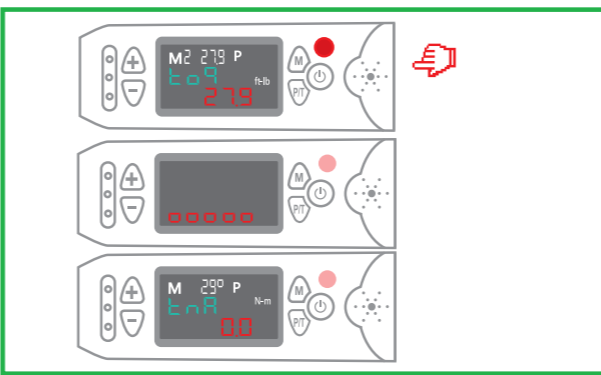
注意:  
• 待機超過60秒會自動關機·  
• 施力超過設定扭力值125%·會聽到警報聲且電源會自動關機·  
• 當你同時按壓“M”與“電源”鍵後·扭力扳手將失去測量功能進入校正模式·  
• 不要擅自改裝此扭力扳手·

Adjust the torque: Ajuste o torque: Einstellung des Drehmomentes  
Régler le couple: Arreglar el par: Регулировка задаваемого усилия :  
Ustawić siłę: ضبط العزم Nyomaték beállítás: 調整扭力: 調整扭力



Angle measure: Mesure d'angle:  
Torque angular: Medida del ángulo:  
Winkelmessung:

- Apply 100% of set torque.  
Press button and hold the device till position sensor is ready.
- Aplique 100% do torque.  
Aperte o botão e mantenha o torquímetro imóvel até o sensor de posição se referenciar.
- Anwendenden bis zum eingestellten Zielwert.  
Drücken und halten Sie den Knopf bis der Winkelsensor bereit ist.
- Appliquer 100% du couple réglé.  
Appuyez sur le bouton et maintenez-le jusqu'à le dispositif de capteur de position soit prêt.
- Aplicar el 100% del par ajustado.  
Presione el botón hasta que el sensor de posición esté listo.



Standard Estándar Norma Standard  
Standard Estándar Norma Standard  
Standard Estándar Norma Standard  
Standard Estándar Norma Standard

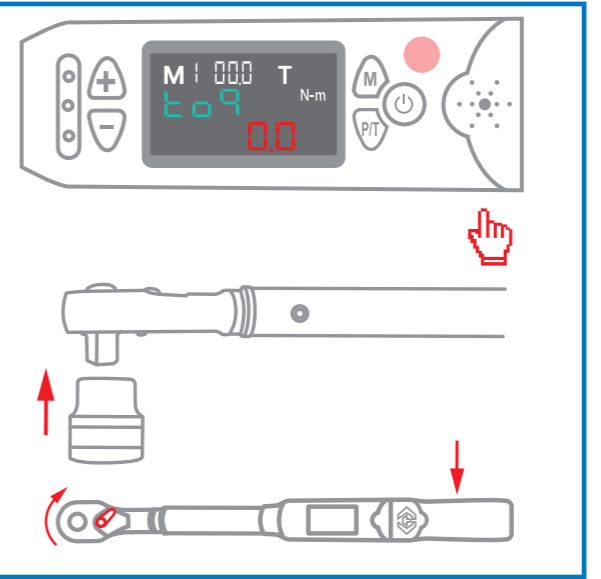
KING TONY TOOLS CO., LTD. calibrates each torque wrench at the factory using torque standards according to DIN ISO 6789:2017 & ASME B107.300-2010, and certifies it meets the accuracy requirements of specifications DIN ISO 6789:2017 and ASME B107.300-2010,

A King Tony Tools Ltd. garante que cada torquímetro industrial de estalo foi calibrado individualmente e que obedece os requisitos de exatidão conforme normas DIN ISO 6789:2017 e ASME B107.300-2010,

Die Kalibrierung jedes King Tony - Drehmomentschlüssels ist nach DIN ISO 6789:2017 & ASME B107.300-2010, durchgeführt. Jeder Drehmomentschlüssel ist mit einem Hersteller-Prüfzertifikat nach DIN ISO 6789:2017 & ASME B107.300-2010, ausgerüstet. Das Zertifikat bestätigt, dass die Genauigkeitsanforderungen erfüllt sind.

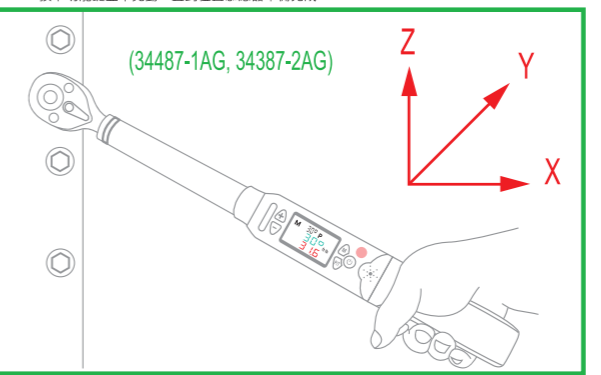
KING TONY TOOLS CO., LTD. contrôle et règle les clés dynamométriques à l'usine suivant les normes DIN ISO 6789:2017 et ASME B107.300-2010, Les instruments vérifiés satisfont à la classe de précision DIN ISO 6789:2017 et ASME B107.300-2010,

Ready to use: Pronto para usar: Gebrauchsfertig: Prêt à l'emploi:  
Listo para usar: Preparado para uso: Gotowy do użycia:  
جاهز للتشغيل Használatra kész: 准备完成: 準備完成:



Режим угломера (дворота), модели : Szögmérés:  
Mierzenia kąta dokręcania: 角度測量:  
قياس زاوية العزم 角度測量:

- Достигнуть максимального значения.  
Нажать и удерживать кнопку, пока ключ не перейдет в режим угломера (дворота).
- Użyj 100% ustawionej siły.  
Naciśnij przycisk i przytrzymaj klucz do momentu ustawienia czujnika.
- تحقيق 100% من العزم الموضومة  
اضغط على زر التشغيل لفترة حتى يصل الى وضعية التشغيل
- Alkalmazza a beállított nyomaték érték 100%-át.  
Nyomja a gombot és tartsa nyomva, amíg az érzékelő működésre kész.
- 锁至100%设定扭力·  
按下功能键并保持不晃动·直到位置传感器已准备就绪·
- 鎖至100%設定扭力·  
按下功能鍵並不晃動·直到位置感應器準備完成·



Standard Стандартизация  
標準 标准

KING TONY TOOLS CO., LTD. controla y arregla los adaptadores dinamométricos en la fábrica según las normas DIN ISO 6789:2017 y ASME B107.300-2010. Los instrumentos verificados corresponden con los requisitos DIN ISO 6789:2017 y ASME B107.300-2010

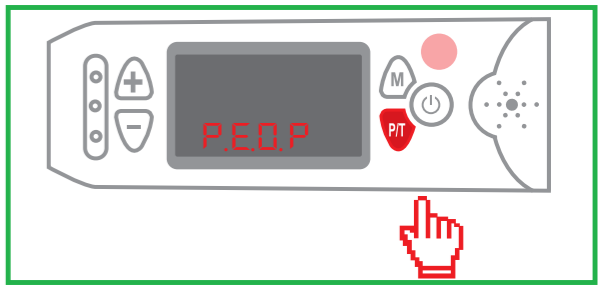
Завод KING TONY TOOLS Co., Ltd. калибрует каждый динамометрический ключ, применяя динамометрические стандарты DIN ISO 6789:2017 и ASME B107.300-2010, и удостоверяет, что каждый ключ соответствует требованиям спецификации DIN ISO 6789:2017 и ASME B107.300-2010,

Firma King Tony Tools Co.,Ltd. kalibruje w fabryce wszystkie klucze dynamometryczne stosownie do norm DIN ISO 6789:2017 i ASME B107.300-2010 i potwierdza iż spełniają one wymagania dokładności określone w DIN ISO 6789:2017 i ASME B107.300-2010

Trace mode: Modo de leitura em "Tempo Real": Protokoll-Modus  
Mode Trace: Modo de seguimiento del par: Режим отслеживания :  
Tryb śledzenia: وضع التتبع Nyomaték érték követés: 踪迹模式: 循跡模式:

- LCD display shows real-time torque values as applying.
- Durante o uso o LCD mostra os valores de torque em tempo real.
- Anzeige der Echtzeit-Drehmomentwert auf dem LCD-Display.
- L'écran LCD affiche les valeurs de couple appliquées en temps réel.
- La pantalla LCD enseña los valores del par que se aplican en tiempo real .
- Дисплей показывает прилагаемое усилие в режиме реального времени.
- Na wyświetlaczu pokazywana jest siła używana w czasie rzeczywistym.

الشاشة تظهر التوقيت الفعلي لضبط العزم  
液晶顯示屏顯示實時扭矩值·  
螢幕會顯示出即時的扭力數據·



Attention: Atenção: Achtung: Attention: Cuidado: Внимание :  
Uwaga: انتباه Figelem! 注意: 注意:

- Do not use electronic torque wrench with the power off.
- Jamais use o torquímetro enquanto o mesmo estiver desligado.
- Verwenden Sie den elektronischen Drehmomentschlüssel nicht im ausgeschaltetem Zustand.
- Ne pas utiliser une clé dynamométrique électronique hors tension.
- No usar una llave dinamométrica electrónica sin alimentación eléctrica.
- Не используйте динамометрический ключ в выключенном состоянии.
- Nie używać wyłączonego cyfrowego klucza dynamometrycznego.

يجب ألا يستخدم مفتاح العزم عندما تكون الشاشة مغلقة  
Ne használja az elektronikus nyomatékkulcsot kikapcsolt állapotban.  
请不要在电源关闭时·使用电子扭矩扳手·  
請不要在電源關閉時·使用電子扭力扳手·



تقوم شركة كنج تونى المحدودة بعمل معايرة لجميع مفاتيح العزم المنتجة بمصانعها مستخدمة قياسات العزم القياسية الألمانية و الأمريكية علما بأن شهادات المعايرة المرفقة مع المنتجات مطابقة DIN & ISO 6789:2017 للمواصفات القياسية الألمانية و الأمريكية & ASME B 107.300-2010

KING TONY TOOLS CO., LTD. minden nyomatékkulcsot kalibrál a gyárban a DIN ISO 6789:2017 és ASME B107.300-2010 szerint és igazolja, hogy azok megfelelnek a pontossági követelményeknek.

金统立公司依据国际标准DIN ISO 6789:2017 以及 ASME B107.300-2010 来校正本公司所生产的每一支扭力扳手以确保其品质及精确度符合上述国际标准之要求·

金統立公司依據國際標準DIN ISO 6789:2017 以及 ASME B107.300-2010 來校正本公司所生產的每一支扭力扳手以確保其品質及精密度符合上述國際標準之要求·